

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



The
H.M. King Abdullah II
World Interfaith
Harmony Week Prize
Ceremony 2017



PROGRAM

SUNDAY, 30th APRIL 2017

Verse from the Holy Qur'an

Remarks by H.R.H. Prince Ghazi bin Muhammad,
Chief Advisor to H.M. the King for Religious and
Cultural Affairs, Personal Envoy of H.M. the King

Remarks by the first prize winner

H.M. King Abdullah II presents medals and
certificates to the winners

WORLD INTERFAITH HARMONY WEEK



The Official UN Observance in the 1st Week of February

*Love of God and Love of the Neighbour, or
Love of the Good and Love of the Neighbour*

www.WorldInterfaithHarmonyWeek.com



The Royal Aal al-Bayt
Institute for Islamic
Thought

Qur'anic calligraphy courtesy of
www.FreeIslamicCalligraphy.com

Qur'anic translation from
www.altafsir.com

CONTENTS

Welcome	3
<i>UN World Interfaith Harmony Week Resolution Initiative</i>	3
<i>The H.M. King Abdullah II World Interfaith Harmony Week Prize</i>	4
The Winners	7
<i>First Prize: UN World Interfaith Harmony Week by Calgary Interfaith Council</i>	8
<i>Second Prize: The Fifth Sarajevo UN World Interfaith Harmony Week by International Forum Bosnia's Centre for Interfaith Dialogue</i>	12
<i>Third Prize: PL84U AL-SUFFA by PL84U AL-SUFFA</i>	14
<i>Honourable Mentions</i>	16
Appendices	17
<i>Appendix I: The World Interfaith Harmony Week Resolution UNGA Resolution A/65/PV.34</i>	19
<i>Appendix II: His Majesty King Abdullah's address at the Plenary Session of the 65th General Assembly of the UN in NY on Thursday September 26, 2010, in which he proposed the World Interfaith Harmony Week</i>	21
<i>Appendix III: H.R.H. Prince Ghazi bin Muhammad, Personal Envoy of and Special Advisor to H.M. King Abdullah II, delivers H.M. King Abdullah II's World Interfaith Harmony Week proposal at UN on October 20, 2010</i>	25



Is the reward of goodness anything but goodness?
So which of your Lord's favours will you deny?

Al-Rahman, 60 - 61

WELCOME

The H.M. King Abdullah II World Interfaith Harmony Week Prize was established in 2013 to reward, encourage and inspire participants of the U.N. World Interfaith Harmony Week. We have seen the range and quality of events improve each year, and this year also gave us our highest ever number of participants. We congratulate all those who have managed to support an event during the Week thus helping make the World Interfaith Harmony Week firmly established on the international peace calendar.

The number of events held since the World Interfaith Harmony Week was first celebrated is:

2011 - 213 events	2012 - 290 events
2013 - 363 events	2014 - 409 events
2015 - 1009 events	2016 - 816 events
2017 - 1054 events	

The events have been held in over 50 countries and have been arranged by groups as diverse as government agencies, various social groups, schools, private individuals and of course the numerous interfaith organizations that exist worldwide.

UN World Interfaith Harmony Week Resolution Initiative

In September 2010, His Majesty King Abdullah II of Jordan proposed a World Interfaith Harmony Week at

the Plenary session of the 65th United Nations General Assembly in New York. This was a call to establish a week every year where people of all faiths, and those of no faith, would promote the message of 'Love of God, and Love of the neighbour', or 'Love of the Good, and Love of the Neighbour'. The Draft Resolution for the World Interfaith Harmony Week was later written and presented by H.R.H. Prince Ghazi bin Muhammad, Chief Advisor to King Abdullah II for Religious and Cultural Affairs and Personal Envoy of King Abdullah II, before the United Nations General Assembly where it was unanimously adopted on 20 October 2010.

UN Resolution A/65/PV.34; the World Interfaith Harmony Week, as it is called, recognises the first week of February of every year as a time when people of all faiths, and those of no faith, work together to promote and celebrate religious and cultural understanding and cooperation, to address each other in favorable terms drawn from their own traditions and to accept and respect 'the other' based on the foundations of 'Love of God, and Love of the Neighbour', or 'Love of the Good and Love of the Neighbour'. Remarkably the World Interfaith Harmony Week excludes no one and includes and unites everyone.

The H.M. King Abdullah II World Interfaith Harmony Week Prize

The Royal Aal Al-Bayt Institute for Islamic Thought in Jordan established the World Interfaith Harmony Week Prize in 2013 to recognize the three best events or texts organized during the UN World Interfaith Harmony Week (first week of February) which best promote the goals of the World Interfaith Harmony Week. Prizes are awarded to each event or text that is judged to have been most successful in promoting interfaith harmony and impacting religious understanding. Since 2014, this prize has been known as the King Abdullah II World

Interfaith Harmony Week Prize. The prizes are:

First	\$25,000 and a gold medal
Second	\$15,000 and a silver medal
Third	\$5,000 and a bronze medal

The Judges for the 2017 The King Abdullah II World Interfaith Harmony Week Prize were:

- H.R.H. Princess Areej Ghazi
- H.B. Patriarch Theophilus III – Patriarch of the Holy City, Palestine and Jordan
- H.E. Sheikh Dr Ali Gomaa – former Grand Mufti of the Arab Republic of Egypt
- H.E. Bishop Munib Yunan – Bishop of the Evangelical Lutheran Church in Jordan and the Holy Land, and President of the World Federation of Evangelical Lutheran Churches
- Sheikh Usama al-Sayyid Al-Azhari – Professor at Al-Azhar University
- Father Nabil Haddad – Founder and Executive Director of the Jordanian Interfaith Coexistence Research Centre
- Dr. Minwer Al-Meheid – Director of the Royal Aal Al-Bayt Institute for Islamic Thought



In the Name of God, the Compassionate, the Merciful
By Time!
Verily man is in loss,
except those who believe, and perform righteous deeds, and enjoin
one another to the truth, and enjoin one another to patience.

The Declining Day, 1 - 3

THE WINNERS



First Prize

UN World Interfaith Harmony Week

Submitted by

Calgary Interfaith Council

Calgary, Alberta, Canada

Rabbi Shaul Osadchey, Rev. Debra Joanne Faulk and Imam Fayaz Tilly will collect the award on behalf of the council.

*“Celebrating Diversity & Connecting for
the Common Good”*

Calgary is blessed by a broad diversity of religious faiths whose origins and history originate from places that span the globe. Our city is enriched by the broad spectrum of languages, foods, and cultures that define Calgary’s international flavour. The ability of these religions, in particular, to flourish in a setting of respect and dignity is essential for the city’s future.

A Week of Inspiring Programs and Relationship Building

The Calgary UN World Interfaith Harmony Week was designed to offer worship, dialogue, educational, cultural and social justice opportunities to all participants based upon the teaching that the world stands on sacred wisdom, a spiritual bond to God, and service to humanity. The programs were spearheaded by the Calgary Interfaith Council with the co-sponsorship of the Calgary Council



of Christians and Jews, the Calgary Jewish-Muslim Council, the Habitat for Humanity Interfaith Build Project and the Intercultural Dialogue Institute.

February 1st

*Opening Ceremony at City Hall
with Mayor Naheed Nenshi*

With hundreds in attendance, 15 faith traditions including the Indigenous People proclaimed the value of Interfaith Harmony through unique calls to prayer. Representatives from Provincial government and the City of Calgary Police Services and Fire Department brought greeting along with the UN Association of Calgary.

Mayor Naheed Nenshi spoke eloquently about the strength of diversity and read the City of Calgary Proclamation for UN World Interfaith Harmony Week. Music was interspersed throughout the program and all 15 faith traditions places a piece into a 4'x6' puzzle that when completed revealed a scenic picture of the City of Calgary.

February 2nd

*Interfaith Breakfast:
"Multifaith, Not Interfaith Families"*

Approximately 75 people attended this morning program that explored how parents who practice two different religious traditions can raise their children with respect and appreciation for both faiths.

February 4th and 7th

Habitat for Humanity Interfaith Build Project

Twenty-four Calgarians spent two days building an affordable home for low-income families. This unique interfaith service project began with Jewish rabbis, Christian pastors, and Muslim imams joining together to launch this project to raise \$1 million to construct 10 homes in Calgary.

February 2nd through 8th

Open Houses and Musical Services

Nineteen congregations held open houses that welcomed Calgarians for a tour and talk about their sacred space and the rituals and teachings that characterize their faith. Many families charted a route to visit as many congregations as they could in one day! Refreshments were served and a truly warm and gracious spirit pervaded the open house program. The Calgary Interfaith Council also posted “Virtual Tours” of several sacred spaces for those who were unable to participate in the visits.

February 6th

*A Day Devoted to Sexuality, Storytelling,
and Community Building*

On this day, the UN World Interfaith Harmony Week turned its attention to a program on “Transsexuality and Other Border Crossings” presented by the University of Calgary, sharing personal faith narratives through “Fifty Stories of Faith,” and discerning ways to create community hubs to bring people from different faith, ethnic, cultural, and economic backgrounds together in safe and sacred places.

February 7th

Under the generous hospitality of the Intercultural Dialogue Institute, the UN World Interfaith Harmony week concluded with a celebration of the successful events of the past week through personal testimonies, examples of new learning, and visually through the music

and dance of an Azerbaijani children's performance. The joy and energy exuded through partaking of a delicious meal and conversation left the organizers and participants eager to translate the goodwill and new friendships into future interfaith activities aimed at building bridges of respect and understanding through dialogue, learning, and service projects.

February 11th and 12th

"Building Sacred Bridges" Concerts

The finale for the week combined the best elements of all the programs into a concert that highlighted sacred musical renditions from various faith traditions. Held at Knox United Church on Saturday evening and Beth Tzedec Synagogue on Sunday evening, the audience comprised of young and elderly were treated to outstanding choirs, vocalists, and an instrumental trio. The concert, held in support of the Habitat for Humanity Interfaith Build Project, raised over \$15,000 toward the construction of affordable homes for low-income families.



Calgary Interfaith Council

www.calgaryinterfaithcouncil.org

info@calgaryinterfaithcouncil.org

Second Prize

THE FIFTH SARAJEVO UN WORLD INTERFAITH HARMONY WEEK

Submitted by

International Forum Bosnia's Centre
for Interfaith Dialogue

Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

Dr. Džamna Duman and Dr. Fatima Mahmutćehajić will collect the award on behalf of the centre.

Continuing its tradition of holding the Sarajevo UN World Interfaith Harmony Week since the inception of the prize in 2013, the International Forum Bosnia's Centre for Interfaith Dialogue prepared a programme again



under the patronage of Sarajevo Old Town Municipality and the United Nations Development Programme.

The programme began with A Painter's Quest for Behaudin Selmanović in Stolac, an exhibition of pictures by Adela Nurković Kulenović. This was followed the same evening by a public discussion by leading Bosnian intellectuals of Challenges facing social pluralism in Bosnia. The next day, February 9th, there was a presentation and public discussion of five new books on sacred culture by leading writers from Bosnia and Herzegovina. The programme was rounded out, on February 10th, by the already traditional musical evening and public concert, Musica Sacra Bosnae, showcasing the sacred music of Bosnia's four main religious traditions, as performed by the interfaith Pontanima Choir.

The exhibition, and so the programme as a whole, was opened by Mr. Ibrahim Hadžibajrić, the mayor of the Sarajevo Old Town Municipality and main sponsor of the Fifth Sarajevo UN Interfaith Harmony week. Mrs. Sezin Sinanoglu, UN Resident Coordinator in Bosnia and Herzegovina, gave the inaugural talk at the public discussion that followed.



International Forum Bosnia

www.forumbosna.org

office@forumbosna.org

Third Prize

PL84U AL-SUFFA

Submitted by

PL84U AL-SUFFA

London, the United Kingdom

Saira Begum Mir and Farooq Mir will collect the award on behalf of the PL84U AL-SUFFA.

PL84U AL-SUFFA, run by Saira Mir and her family, is an East London based non-profit organisation that provides a hot lunch and company to the homeless, elderly and people in need on the first and third Sunday of each month. We welcome those of all faiths and none, and provide a welcoming environment for their guests to relax in.

The beloved Prophet Muhammad (Peace and blessings be upon him) said: 'None of you truly believes until he loves for his brother what he loves for himself.'

And that's why we feel blessed to live in a community where there are a lot of generous, kind hearted and diverse people. The need for genuine interactions and humanity is recognised, that human beings need more than a hot meal and clothes; that is what PL84U AL-SUFFA endeavour to provide. They host their guests with warmth in their hearts and welcome open and respectful discussions.

Our guests are more than just 'statistics.' We empathise

with the experiences of our guests and strive to provide a steady hand to hold over the stepping-stones. Something as simple as sharing a meal, a friendly chat or a game of chess in the hopes of making a small difference.

On Sunday 5th of February the fortnightly PL84U AL-SUFFA service held an event in order to celebrate World Interfaith Harmony Week. Assisted by volunteers and local businesses who give up their time, they offered a friendly chat, free haircuts (Haircuts 4 Homeless) and facilitated a food and clothes bank for our service users.

Speakers at the event represented a variety of faiths, backgrounds and ages, including Cllr Peter Herrington, the Mayor of Waltham Forest,.



After the speeches, our esteemed guest speakers mingled with our volunteers and our regulars, sharing a meal together. The atmosphere was one of unity and harmony, a day to set aside all difference and embrace our common humanity. We will endeavour to capture the spirit of our World Interfaith Harmony Week celebrations and weave it into our everyday lives and interactions.

PL84U AL-SUFFA

www.facebook.com/pl84ualsuff/

PL84UALSUFFA@gmail.com

Honourable Mentions

The Honourable Tim Kaine

United States Senator from Virginia
Washington DC, The United States of America

Interfaith Hamony Breakfast

European Federation of the Communities of
Sant'Egidio aisbl
Brussels, Belgium

Conference of Religious Educators, Leaders and Organizations on Interreligious Peace

The Universal Peace Federation - Nigeria
and
United Religions Initiative - West Africa
Maitama, Abuja, Nigeria

APPENDICES



إِذَا جَاءَ رَبَّهُ
بِقَلْبٍ سَلِيمٍ

He came to his Lord with a heart that was pure

Those Who Set The Ranks, 84

APPENDIX I

The World Interfaith Harmony Week Resolution UNGA Resolution A/65/PV.34

The General Assembly,

Recalling its resolutions 53/243 of 13 September 1999 on the declaration and programme of action relating to a culture of peace, 57/6 of 4 November 2002 concerning the promotion of a culture of peace and non-violence, 58/128 of 19 December 2003 on the promotion of religious and cultural understanding, harmony and cooperation, 60/4 of 20 October 2005 on a global agenda for dialogue among civilizations, 64/14 of 10 November 2009 on the Alliance of Civilizations, 64/81 of 7 December 2009 on the promotion of interreligious and intercultural dialogue, understanding and cooperation for peace and 64/164 of 18 December 2009 on the elimination of all forms of intolerance and discrimination based on religion or belief,

Recognizing the imperative need for dialogue among different faiths and religions in enhancing mutual understanding, harmony and cooperation among people,

Recalling with appreciation various global, regional and subregional initiatives on mutual understanding and interfaith harmony including the Tripartite Forum on Interfaith Cooperation for Peace, and the initiative “A Common Word”,

Recognizing that the moral imperatives of all religions, convictions and beliefs call for peace, tolerance and mutual understanding,

1. Reaffirms that mutual understanding and inter-religious dialogue constitute important dimensions of a culture of peace;
2. Proclaims the first week of February of every year the World Interfaith Harmony Week between all religions, faiths and beliefs;
3. Encourages all States to support, on a voluntary basis, the spread of the message of interfaith harmony and goodwill in the world's churches, mosques, synagogues, temples and other places of worship during that week, based on love of God and love of one's neighbour or on love of the good and love of one's neighbour, each according to their own religious traditions or convictions;
4. Requests the Secretary-General to keep the General Assembly informed of the implementation of the present resolution.

APPENDIX II



**His Majesty King Abdullah's address at
the Plenary Session of the 65th General
Assembly of the UN in NY on Thursday
September 26, 2010, in which he proposed
the World Interfaith Harmony Week**

Bism Illah Al-Rahman Al-Raheem

President Deiss,
Mr Secretary General,
Your Excellencies,

More than ever before, our world is confronting multiple global crises, which cannot be effectively addressed, without a coordinated, multilateral action. No country

can face these crises and provide for its future in isolation. The threats are global, and so are the solutions. A strong, central role for the United Nations is essential.

It is also essential to resist forces of division that spread misunderstanding and mistrust, especially among peoples of different religions. The fact is, humanity everywhere is bound together, not only by mutual interests, but by shared commandments, to love God and neighbour; to love the good and neighbour. This week, my delegation, with the support of our friends on every continent, will introduce a draft resolution for an annual World Interfaith Harmony Week. What we are proposing is a special week, during which the world's people, in their own places of worship, could express the teachings of their own faith about tolerance, respect for the other and peace. I hope this resolution will have your support.

My friends,

Another critical area for UN leadership is peace, and one peace hangs in the balance today. With direct negotiations between the Palestinians and the Israelis, a door opens to a final, two-state settlement of the Palestinian-Israeli conflict, and the establishment of an independent, viable and sovereign Palestinian state, living side by side with Israel, will pave the way for a comprehensive regional peace.

An end to this conflict is long overdue. No regional crisis has had a longer or broader impact on global security and stability. No such crisis has been longer on the UN agenda or has frustrated peacemakers more. Every resource spent in this conflict is a resource lost for investing in progress and prosperity. Every day spent is a day lost to forces of violence and extremism that threaten all of us in the region and beyond.

People are wary of disappointment, and spoilers are doing everything they can to make us fail. We cannot underestimate the importance of success, or the painful cost of failure. All of us need to support swift action, hard choices and real results. The alternative is more suffering

deeper frustrations with spreading, more vicious warfare. Such a catastrophic scenario will continue to drag in the whole world, threatening security and stability far beyond the borders of the Middle East.

To prevent that, the talks must be approached with commitment, sincerity and courage. There should be no provocative or unilateral actions that can derail the negotiations. Instead, the parties must work hard to produce results, and quickly. That means addressing all final-status issues, with a view to ending the occupation and reaching the two-state solution, the only solution that can work, as soon as possible. The status quo is simply unacceptable, Enough injustice, enough bloodshed.

Jordan and the rest of the Arab and Muslim worlds are committed. In the Arab Peace Initiative, we reach out to Israel with an unprecedented opportunity for a comprehensive settlement, A settlement that will enable Israel to have normal relations with 57 Arab and Muslim states, one-third of the United Nations.

Now, we reach out to you, our fellow members of this United Nations. All stand to lose if the talks fail; all gain when peace is achieved. Our global and collective influence is key. Together, we must tip the balance towards peace.

Thank you.

وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ

And He is the Forgiving, the Loving,
Lord of the Throne, the Glorious

The Mansions of the Stars, 14 - 15

APPENDIX III



**H.R.H. Prince Ghazi bin Muhammad,
Personal Envoy of and Special Advisor to
H.M. King Abdullah II, delivers H.M. King
Abdullah II's World Interfaith Harmony
Week proposal at UN on October 20, 2010**

Bism Illah Al-Rahman Al-Raheem

Mr. President, I have the honour to introduce, on behalf of the Hashemite Kingdom of Jordan and the 29 other co-sponsors Albania, Azerbaijan; Bahrain; Bangladesh; Costa Rica; the Dominican Republic; Egypt; El Salvador; Georgia; Guatemala; Guyana; Honduras; Kazakhstan; Kuwait; Liberia; Libya; Mauritius; Morocco; Oman; Paraguay; Qatar; the Russian Federation; Saudi Arabia; Tanzania; Tunisia; Turkey; the United Arab Emirates; Uruguay and Yemen, the draft resolution A/65/L5 entitled the 'World Interfaith Harmony Week'.

Allow me to explain in brief the reasoning behind this resolution which was launched by H.M. King Abdullah II bin Al-Hussein before the United Nations General Assembly on September 23rd 2010.

As this august assembly is well aware, our world is rife with religious tension and, sadly, mistrust, dislike and hatred. These religious tensions can easily erupt into communal violence. They also facilitate the demonizing of the other which in turn predisposes public opinion to support war against peoples of other religions. Thus, for example, according to the results of the 2008 Gallup Poll one of the largest international religious surveys in history 53% of Westerners have 'unfavorable' or 'very unfavorable' opinions of Muslims and 30% of Muslims polled worldwide hold negative views of Christians.

The misuse or abuse of religions can thus be a cause of world strife, whereas religions should be a great foundation for facilitating world peace. The remedy for this problem can only come from the world's religions themselves. Religions must be part of the solution, not part of the problem. Much good work has already been done towards this starting really with the Second Vatican Council from 1962–1965 by hundreds of intra-faith and interfaith groups all over the world and of all religions. Yet the forces inciting inter-religious tensions (notable among them being religious fundamentalisms of various kinds) are better organized, more experienced, better coordinated, more motivated and more ruthless. They have more stratagems, more institutes, more money, more power and garner more publicity such that they by far outweigh all the positive work done by the various interfaith initiatives. The sad proof of this is that religious tensions are on the rise, not on the decline.

Mr. President, Turning now to the text itself, allow me to explain some of its most essential terminology and concepts: 1) In the very title of the resolution and in the second operative paragraph and elsewhere, the word 'harmony' is used in the Chinese sense of the term. We add it to the term 'tolerance' (which we have also used) because

‘tolerance’ can suggest that the other is so negative they have to be ‘tolerated’; we cannot use ‘acceptance’ because it implies that religions accept each other’s doctrines rather than their right to those doctrines and this is not the case; we cannot use the term ‘peace’ alone because it suggests merely the absence of war, and not necessarily the absence of hatred. Only the Confucian concept of ‘harmony’ can rescue us here because it suggests not merely ‘peace’, but also ‘beautiful and dynamic interaction between different elements within a whole’.

2) In the third operative paragraph, there is mention of ‘Love of God and Love of the Neighbor, or Love of the Good and Love of the Neighbor’. Why is this religious reference necessary in a UN resolution? In answer to this question, it will be noted first that this draft resolution is unique because it is specifically about peace between religions and not about anything else, therefore some religious references in this particular case is only natural. To rigidly maintain the contrary would be to disregard the feelings of 85% of the world’s population which belongs to one or another faith.

Second and more importantly perhaps we include these references because whilst we all agree that it is clearly not the business of the UN to engage in theology, it is nevertheless the primary goal of the UN to make and safeguard peace, and without the specific mention of God and of the Two Commandments of Love [see: Matthew 22:34–40 and Mark 12:28–31] many if not most devout Muslims, Christians and Jews will consider a secular call for an interfaith harmony week a feckless platitude that they cannot fully or sincerely support. For in the Holy Bible Jesus Christ ﷺ (echoing the words of Deuteronomy) said: Man shall not live by bread alone, but by every word of God [Luke 4:4 and Matthew 4:4, see also: Deuteronomy 8:2–3] and also that: Hallowed be Thy Name [Matthew, 6:9], and similar meanings are to be found in the Holy Qur’an wherein it is stated that no act is rewarded Save for seeking the Countenance of [the] Lord, the Most High [Al-Layl, 92:19–20] and

that: Verily the Remembrance of God is of all things the greatest [from: Al-Ankabut, 29:45]. In other words, for many Muslims, Christians and Jews who together make up perhaps 55% of the world's population and (I regret to say) are involved in most of the world's conflicts it is necessary to mention the Substance of their faiths. Otherwise, hoping to foster peace between religions by foisting upon them an external and purely secular and bureaucratic language is simply a house divided against itself which shall not stand [Matthew, 12:25]. Third, it will be noted that this language excludes no one, of any religion or of no faith at all: every person of good will, with or without faith can and should commit to Love of the Neighbour and Love of God or Love of the Neighbour and Love of the Good. Loving the neighbour and the good is after all the essence of good will. And referring to 'the Good' obviously does not necessarily imply belief in God or in a particular religion, even though for many believers 'the Good' is God precisely: Jesus Christ ﷺ said: 'No one is Good but God Alone' [Mark, 10:18; Luke 18:19, and Matthew 19:17], and 'the Good' ('Al-Barr') is one of God's Names in the Holy Qur'an [Al-Tur, 52:28]. Thus speaking of 'the Good' is a theologically-correct but inclusive formula in so far as it goes that unites all humanity and leaves out no one. Fourth, there is another reason why it is specifically necessary to mention love of the neighbour: it sets an invaluable practical standard based upon which people can ask themselves and each other if their actions stem from *caritas* (love) towards the neighbour or not. Indeed, as the Prophet Muhammad ﷺ said: "None of you has faith [in God] until you love for your neighbour what you love for yourself." [Sahih Muslim, Kitab al-Iman, Vol. p.67, Hadith no.45].

3) Also in the third operative paragraph, the phrase 'on a voluntary basis' is used because the entire proposal must be purely voluntary. No place of worship should be forced to observe the World Interfaith Harmony Week; for whilst we hope to encourage interfaith harmony, the last thing we want is for anyone at all to feel that anything is being imposed on his or her faith, beliefs or

convictions. Nevertheless, one can conceive of positive incentives to encourage and help support and monitor the implementation of this resolution.

4) Finally, also in the third operative paragraph, the phrase 'each according to their own religious traditions or convictions' is vital because the different religions do not necessarily interpret 'Love of God and the Neighbour' in exactly the same way, and do not all want it said that they do. This phrase thus avoids the dangers of syncretism or reductionism and allows for religious differences within the same goal of working towards inter-religious peace and harmony.

In summary, then, I very humbly ask the member states of the United Nations General Assembly to adopt the proposed draft resolution for the World Interfaith Harmony Week, noting that it excludes no individual, compromises no one, commits no one, forces no one, harms no one, costs nothing, and on the contrary includes everyone, celebrates everyone, benefits everyone, unites everyone and has the potential to bring much needed Peace and Harmony to the entire world in sha Allah.

Thank-you Mr. President.

In the Name of God,
the Compassionate, the Merciful:

Did We not expand your breast for you,

And relieve you of your burden,

That which weighed down your back?

Did We not exalt your mention?

For truly with hardship comes ease.

Truly with hardship comes ease.

So when you are finished, toil

And seek your Lord.



سُورَةُ الشَّرْحِ ١ - ٨

رابعاً، هناك سبب آخر لضرورة الإشارة إلى حب الجار، حيث أنه يضع معياراً قيمياً وعملياً يرجع إليه الناس لسؤال أنفسهم إذا ما كانت أعمالهم تنبع من كاريتاس caritas: أي الحب الجار، أم لا. وكما قال سيدنا محمد، "لا يؤمن أحدكم حتى يحب لجاره ما يحب لنفسه". (صحيح مسلم، كتاب الإيمان، حديث رقم ٤٥، ص. ٧٦)

٣) في الفقرة الثالثة، تم استخدام عبارة "على أساس طوعي" لأن الاقتراح برمته يجب أن يكون طوعياً تماماً ولا يجوز إجبار أي من دور العبادة على الاحتفال بأسبوع الوئام العالمي بين الأديان، ففي حين أننا نشجع الوئام بين الأديان، لكن الأمر الذي نرفضه هو أن يشعر أي شخص على الإطلاق بأن هناك أمراً مفروضاً على إيمانه ومعتقداته وقناعاته. ومع ذلك، يمكن للمرء أن يتصور الحوافز الإيجابية لكي يشجع ويساعد في دعم ورصد تنفيذ مشروع هذا القرار.

٤) وأخيراً، تعتبر عبارة "كل حسب تقاليدته أو معتقداته" في الفقرة الثالثة عبارة شديدة الأهمية، لأن الديانات المختلفة لا تفسر عبارة "حب الله وحب الجار" بنفس الطريقة ولا ترغب أن يقال بأنهم يفعلون ذلك. وهكذا فإن هذه العبارة تتحاشى الوقوع في مخاطر التوفيق بين المعتقدات المتعارضة كما أنها تتحاشى التقليل من أهمية هذه المعتقدات وفي نفس الوقت، تعطي مجالاً لكل من له هدف موحد، وإن وجدت الاختلافات الدينية بينهم، بالعمل تحت الإطار ذاته، نحو تحقيق السلام والوئام بين الأديان.

وفي الختام، أطلب وبمنتهى التواضع من الدول الأعضاء في الجمعية العامة تبني مشروع قرار أسبوع الوئام العالمي بين الأديان، مع الأخذ بعين الاعتبار أن مشروع القرار هذا، لا يستثني أحداً ولا يطلب من أي أحد القبول بتسوية غير ملائمة، ولا يلزم أحداً، ولا يجبر أحداً، ولا يضر بأحد ولا يكلف شيئاً. بل، وعلى العكس تماماً، يشمل الجميع ويحتفي بالجميع، ويفيد الجميع، ويوحد الجميع ولديه القدرة على نشر السلام والوئام في العالم بأسره إن شاء الله.

شكراً سيادة الرئيس

ثانيا والأهم من ذلك ربما ندرج هذه الإشارات الدينية ونحن ندرك تماما أن علوم الإلهيات أمر لا يعني الأمم المتحدة بل إن هدفها الرئيس خلق فرص للسلام والحفاظ عليه دون إشارة إلى ما يتعلق بالذات الإلهية أو بالوصيتين المذكورتين في سفر متى ٢٢: ٣٤-٤٠ وسفر مرقس ١٢: ٢٨-٣١ عن الحب. سيعتبر الأكثرية بل الأغلبية من الملتزمين المسلمين والمسيحيين واليهود أن أية دعوة علمانية إلى أسبوع وئام بين الأديان هي ابتذال وعجز لا يمكنهم دعمه بإخلاص وجدية. فقد جاء في الكتاب المقدس قول عيسى المسيح،

”لا يقتات الإنسان على الخبز فحسب، بل يقتات على كل كلمة من كلام الرب.“ (انجيل لوقا، ٤: ٤ ومتى، ٤: ٤) وأيضا، ”ليقدس اسمك“ (متى، ٦: ٩) ونجد هذا المعنى في القرآن الكريم في الآية الكريمة ”وما لأحد عنده من نعمة تجزى إلا ابتغاء وجه ربه الأعلى“ (سورة الليل، ٩٢: ١٩-٢٠) وأيضا ”ولذكر الله أكبر“ (سورة العنكبوت، ٢٩: ٤٥). وبعبارة أخرى، فإن كثيرا من المسلمين والمسيحيين واليهود الذين يشكلون مجتمعين ٥٥٪ من سكان العالم والذين، للأسف، أصبحوا متورطين في معظم النزاعات في العالم فمن الضروري أن أذكر جوهر معتقداتهم. إذ أن تعزيز السلام بين الأديان بالإكراه أو بفرض لغة قوى خارجية علمانية بيروقراطية بحته ما هو إلا كالبیت المنقسم على نفسه والآيل للسقوط.

ثالثا: جدير بالذكر أن هذه اللغة لا تستثني أتباع أي ديانة أو معتقد على الإطلاق. وكل شخص نية حسنة، سواء كان يعتنق ديانة ما أم لا، بوسعه، بل وينبغي عليه أن يلتزم بحب الجار وحب الله أو حب الجار وحب البر. فحب الجار وحب البر ما هو في النهاية إلا جوهر النية الحسنة، والإشارة إلى البر لا تعني بالضرورة الإيمان بالله أو بدين بعينه. وبالرغم من أن ”البر“ يعني ”الله“ للكثير من المؤمنين، إلا أن عيسى المسيح قال ”ما من بار بحق إلا الله الواحد“ (إنجيل مرقس، ١٨: ١٠) و”البر“ اسم من أسماء الله الحسنی في القرآن الكريم، وبالتالي، فإن الحديث عن ”البر“ صيغة شاملة وصحيحة دينياً وتخلق الوحدة بين البشر من دون استثناء أحد.

أفضل تنظيمًا، وأكثر خبرة، وأفضل تنسيقًا، وأكثر تحفزًا وأكثر شراسة.

ليس هذا فحسب، بل يستخدمون حيلًا أكثر، ولديهم مؤسسات أكثر، ويمتلكون أموالًا أكثر، كما أنهم أقوى وشعبيتهم أوسع بحيث أنها تغطي على كل عمل إيجابي قامت به شتى مبادرات الحوار بين الأديان. والدليل المؤسف على هذا يتمثل في التوترات الدينية التي تزيد ولا تنقص.

سيدي الرئيس، سأعود الآن إلى نص مشروع القرار، إذ أرغب بتوضيح بعض أهم مصطلحاته ومفاهيمه،

(١) في عنوان القرار نفسه وفي الفقرة الثانية وأماكن أخرى، تم استخدام كلمة "وئام" بالمعنى والمفهوم الصيني للكلمة. نضيفها لكلمة تسامح (والتي استخدمناها أيضًا)، لأن التسامح يمكن أن يكون له مدلول سلبي بأن الطرف الآخر سلبي لدرجة تتعين التسامح معه.

كما أنه لا يمكننا استخدام كلمة "قبول" لأنها ضمنا تعني قبول الأديان مذاهب بعضها البعض بدلا من تقبلها حق الإيذان بتلك العقائد، وليس هذا جل همنا، ولا يمكننا أيضا استخدام مصطلح "السلام" بمفرده لأنه يوحي بعدم وجود حرب وليس بالضرورة عدم وجود الكراهية.

لذا وجدنا أن المفهوم الوحيد الذي بإمكانه أن ينقذنا هو المصطلح الكونفوشيوسي "الوئام"، لأنه لا يقتصر على مفهوم "السلام"، بل يعني أيضا التفاعل الديناميكي المتناغم بين مختلف العناصر تحت إطار شامل.

(٢) وردت في الفقرة الثالثة إشارة إلى "حب الله وحب الجار" أو "حب البرّ وحب الجار". هل لهذه الإشارة الدينية ضرورة في قرار للأمم المتحدة؟ للإجابة على هذا السؤال، ننوه بأن مشروع القرار هذا فريد من نوعه لأنه يركز على موضوع السلام بين الأديان وليس على أي أمر آخر. ولهذا، فإن أية إشارة دينية ترد في هذه الحالة تُعد أمرا طبعيا للغاية. أما التشبث بنقيض ذلك لا يعني سوى تجاهل مشاعر ٨٥٪ من سكان العالم الذين يعتقدون ديانة أو أخرى.

وبنغلاديش وكوستاريكا وجمهورية الدومينيكان ومصر والسلفادور وجورجيا وغواتيمالا وجمهورية غويانا التعاونية وهوندوراس وكازاخستان والكويت وليبيريا وليبيا وموريشيوس والمغرب وعمان والباراغواي وقطر والاتحاد الروسي والمملكة العربية السعودية وتنزانيا وتونس وتركيا والإمارات العربية المتحدة والأوروغواي واليمن، يشرفني أن أقدم مشروع قرار - L5/65/A بعنوان "أسبوع الوئام العالمي بين الأديان".

أود أن أوضح بإيجاز الأسباب التي دعت جلالة الملك عبدالله الثاني ابن الحسين لإطلاق مشروع القرار هذا أمام الجمعية العامة للأمم المتحدة في ٢٣ سبتمبر/ أيلول، ٢٠١٠.

كما تدرك جيدا هذه الجمعية، فإن التوتر الديني يعصف بعالمنا مُخْلِفاً وراءه، وللأسف، مظاهر الارتباب والكرهية والبغضاء التي من شأنها أن تولد العنف الطائفي. ليس هذا فحسب، بل وأن تشوه صورة الآخر ومن ثم تستحوذ على الرأي العام وتستميله لدعم شن حرب على أتباع الديانات الأخرى.

فعلى سبيل المثال، ووفقا لنتائج استطلاع الرأي الذي أجرته مؤسسة غالوب عام ٢٠٠٨، والذي يعد أحد أكبر الدراسات الدينية عالميا عبر التاريخ، فإن ٥٣٪ من الغربيين يعتقدون أن المسلمين أناس إما "سليبين" أو "سليبين جدا" كما أن ٣٠٪ من الذين شملهم الاستطلاع حول العالم من المسلمين لثيهم وجهات نظر سلبية ضد المسيحيين.

إن تشويه سمعة الأديان أو حتى الإساءة إليها سيكون ذريعة لخلق نزاع عالمي في الوقت الذي ينبغي أن تكون الأديان فيه مرتكزا عظيما لتيسير عملية السلام. وعلاج هذه المشكلة هو في قبضة الأديان ذاتها. يجب أن تكون الديانات جزءا من الحل، لا من المشكلة.

وقد تم بالفعل القيام بعمل جيد في هذا الصدد بدأ فعليا مع انعقاد المجلس الثاني للفاثيكان في عام ١٩٦٢ وإلى عام ١٩٦٥ شارك فيه مئات المجموعات سواء من الذين ينتمون إلى ديانة واحدة أو أتباع ديانات أخرى من أنحاء العالم.

لكن القوى التي تحرض على التوتر بين الأديان، لا سيما التي تتسم بالتزمّت الديني بكافة أشكاله، تكون وللأسف،

الملحق ٣



صاحب السمو الملكي الأمير غازي بن محمد يقدم للأمم المتحدة مبادرة صاحب الجلالة الملك عبد الله الثاني بعقد أسبوع عالمي للوثام بين الأديان

عمان- تبنت الجمعية العامة للأمم المتحدة أمس الأربعاء مبادرة أطلقها جلالته الملك عبد الله الثاني لعقد أسبوع الوثام العالمي بين الأديان وذلك في الأسبوع الأول من شهر فبراير/شباط من كل عام.

سمو الأمير غازي بن محمد، المبعوث الشخصي والمستشار الخاص لجلالته الملك عبد الله الثاني قام بطرح المبادرة اليوم أمام الجمعية العامة للأمم المتحدة. وفيما يلي النص الكامل لخطاب الأمير غازي:

بسم الله الرحمن الرحيم

سيادة الرئيس، بالنيابة عن المملكة الأردنية الهاشمية والرعاة الـ ٢٩ الآخرين: ألبانيا وأذربيجان والبحرين

وَالْغَفُورِ الْوَاسِعِ ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدِ

سُورَةُ الْبُرُوجِ ١٤ - ١٥

الأمن والاستقرار ليس في الشرق الأوسط فحسب، بل والعالم ككل.

ولمنع وقوع ذلك، يجب التعامل مع المفاوضات بالتزام وجدية وشجاعة. كما يجب أن تخلو أجواء المفاوضات من أية أعمال استفزازية أو إجراءات أحادية الجانب من شأنها أن تعيق المفاوضات. وبدلاً من ذلك يجب على جميع الأطراف العمل بجهد لتحقيق أفضل النتائج وبشكل عاجل. وهذا يتطلب معالجة جميع قضايا الوضع النهائي بهدف إنهاء الاحتلال والتوصل إلى حل الدولتين، والذي يبدو الحل الوحيد لتحقيق السلام بأسرع ما يمكن. إن الوضع الراهن لا يطاق. يجب أن نضع حداً للظلم ولسفك الدماء.

إن الأردن وكافة العالم العربي والإسلامي ملتزمون بتحقيق السلام. وفي مبادرة السلام العربية توجهنا لإسرائيل بفرصة غير مسبقة للتوصل إلى تسوية شاملة من شأنها أن تمكن إسرائيل من إقامة علاقات طبيعية مع ٥٧ دولة عربية ومسلمة، أي ثلث الدول الأعضاء في الأمم المتحدة.

ونتوجه إليكم اليوم بصفتم أعضاء في الأمم المتحدة، للمساهمة في تحقيق السلام. فجميعنا سيدفع الثمن إن فشلت المفاوضات، وإن نجحت، فتحقيق السلام سيخدمنا جميعاً. الحل يكمن إذاً في تكاتف الجهود عالمياً. إذ لن ترجح كفة السلام إلا إذا عملنا معاً.

وشكراً لكم

وعلى الأمم المتحدة اتخاذ موقف قوي ورئيس في مواجهة هذه الأزمات. ومن الضروري أيضاً مقاومة القوى التي تدعو إلى الفرقة وتنشر سوء الفهم وعدم الثقة خصوصاً بين أتباع الديانات المختلفة. والحقيقة أن الروابط الانسانية بين الشعوب لا تقتصر على المصالح المشتركة فحسب بل وتشمل أيضاً الوصايا التي تدعو إلى محبة الله والجار ومحبة الخير والجار.

وبدعم من أصدقاء لنا من كافة القارات سيتقدم وفدنا هذا الأسبوع بمشروع قرار لعقد أسبوع الوئام العالمي بين الأديان. وما نقرحه هو تحديد أسبوع من كل عام تقوم به دور العبادة بالتعبير عن شعائرها وتعاليم دينها التي تحث على التسامح واحترام الآخر والأمن والسلام. وأتمنى أن يحظى مشروع القرار هذا بدعمكم.

أصدقائي، للأمم المتحدة دور قيادي في جانب مهم آخر، ألا وهو السلام. لاسيما أن السلام حالياً في الشرق الأوسط على المحك. وانطلاق المفاوضات المباشرة بين الفلسطينيين والإسرائيليين يتيح فرصة لتحقيق السلام إستناداً إلى حل الدولتين حيث إن قيام دولة فلسطينية مستقلة وذات سيادة تعيش جنباً إلى جنب مع إسرائيل سيمهد الطريق إلى تحقيق سلام شامل في المنطقة.

لقد طال الانتظار لحل هذا الصراع ولم يكن لأي أزمة في المنطقة تأثيراً أبلغ على الأمن والاستقرار العالميين كتأثير هذه الأزمة، بل لم تشغل أي أزمة أخرى أجنادات الأمم المتحدة أو تحبط جهود صانعي السلام بقدر هذه الأزمة.

إن كل مورد يستنفذه هذا الصراع كان يجب أن يتم استثماره في تقدم وازدهار المنطقة. وكل يوم يضيع في حل هذا الصراع يشكل مكسباً لصالح قوى العنف والتطرف التي تهددنا جميعاً سواء داخل المنطقة أو خارجها.

لقد سئم الناس من تتابع خيبات الأمل، والمفسدين يعيشون فساداً بكل ما في وسعهم لكي يفشلوا جهودنا. إننا لا نستخف بأهمية إيجاد حل ناجح لإنهاء الصراع ولا بالألم الفادح إذا فشل الحل وعلينا جميعاً أن ندعم الإجراءات الفورية وأن نتخذ خيارات صعبة للحصول على نتائج فعلية وإلا فالبديل سيكون مزيداً من المعاناة والإحباطات وانتشار الحروب التي بدورها ستورط العالم بأسره مهددة

الملحق ٢



صاحب الجلالة الملك عبدالله يطرح مبادرة الأسبوع العالمي للوثام بين الأديان في الأمم المتحدة

فيما يلي النص الكامل لخطاب جلالة الملك عبد الله في
الدورة الـ (٦٥) للجمعية العامة للأمم المتحدة في نيويورك
يوم الخميس :

باسم الله الرحمن الرحيم،

الرئيس ديس، السيد الأمين العام، أصحاب المعالي
والسعادة،

يواجه عالمنا حالياً وأكثر من أي وقت مضى كثيراً من
الأزمات الدولية التي لا يمكن معالجتها بشكل جذري إلا
من خلال تنسيق دولي مشترك. فلا يمكن لأي دولة مواجهة
هذه الأزمات وبناء المستقبل بمفردها. فكما هي التحديات
عالمية المستوى يجب أن تكون الحلول على المستوى نفسه

وإذ تدرك أن المقتضيات الأخلاقية للأديان والمذاهب والمعتقدات جميعاً تدعو إلى السلام والتسامح والتفاهم،

١ - تؤكد من جديد أن التفاهم والحوار بين الأديان بعدان هامان في ثقافة السلام؛

٢ - تعلن الأسبوع الأول من شهر شباط/ فبراير من كل عام أسبوعاً للوئام العالمي بين الأديان شاملاً جميع الأديان والمذاهب والمعتقدات؛

٣ - تشجع جميع الدول على أن تقوم طوعاً خلال ذلك الأسبوع بدعم نشر رسالة الوئام والمودة بين الأديان في الكنائس والمساجد والمعابد وغيرها من أماكن العبادة في العالم، على أساس حب الله وحب الجار أو حب البر وحب الجار، كل حسب تقاليده أو معتقداته الدينية؛

٤ - تطلب إلى الأمين العام أن يبقي الجمعية العامة على علم بتنفيذ هذا القرار.

الجلسة العامة ٣٤

٢٠ تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠١٠

الملحق ١

قرار أسبوع الوثام العالمي للأديان / قرار الجمعية العامة رقم 34.PV/65/A

إن الجمعية العامة،

إذ تشير إلى قراراتها ٢٤٣/٥٣ ألف وباء المؤرخين ١٣ أيلول/ سبتمبر ١٩٩٩ عن الإعلان وبرنامج العمل بشأن ثقافة السلام و ٦/٥٧ المؤرخ ٤ تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٠٢ بشأن تعزيز ثقافة السلام واللاعنف و ١٢٨/٥٨ المؤرخ ١٩ كانون الأول/ ديسمبر ٢٠٠٣ بشأن تعزيز التفاهم الديني والثقافي والانسجام والتعاون و ٤/٦٠ المؤرخ ٢٠ تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠٥ بشأن برنامج عالمي للحوار بين الحضارات و ١٤/٦٤ المؤرخ ١٠ تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٠٩ عن تحالف الحضارات و ٨١/٦٤ المؤرخ ٧ كانون الأول/ ديسمبر ٢٠٠٩ عن تشجيع الحوار والتفاهم والتعاون بين الأديان والثقافات من أجل السلام و ١٦٤/٦٤ المؤرخ ١٨ كانون الأول/ ديسمبر ٢٠٠٩ بشأن القضاء على جميع أشكال التعصب والتمييز القائمين على أساس الدين أو المعتقد،

وإذ تسلم بضرورة قيام الحوار بين مختلف العقائد والأديان من أجل تعزيز التفاهم والوثام والتعاون فيما بين البشر،

وإذ تشير مع التقدير إلى شتى المبادرات المتخذة على الصعد العالمي والإقليمي ودون الإقليمي والرامية إلى تحقيق التفاهم والوثام بين العقائد، بما في ذلك المتدى الثلاثي للتعاون بين الأديان من أجل السلام، والمبادرة المسماة "كلمة سواء بيننا وبينكم"،

بِقُلُوبٍ سَلِيمٍ
إِفْجَاءَ رَبِّهِ

سُورَةُ الصَّافَّاتِ ٨٤

الملاحق



تكریم بمرتبة الشرف

سعادة السناتور السيد تيم كاين

عضو في مجلس الشيوخ في الولايات المتحدة الأمريكية من فيرجينا
واشنطن دي.سي.، الولايات المتحدة الأمريكية

وجبة حوار الأديان

الاتحاد الأوروبي لمجتمعات سانت إيجيديو إيسبل
بروكسل، بلجيكا

مؤتمر تعليم التربية الدينية والقيادة والمنظمات المعنية بالسلام بين الأديان

اتحاد السلام العالمي - نيجيريا
ومبادرة الأديان المتحدة - غرب أفريقيا
مايتما، أبوجا، نيجيريا

ولهذا فنحن نشعر بأننا محظوظين بالعيش في وسط مجتمع يملؤه الكرم والطيبة وبأشخاص من خلفيات عديدة ومتنوعة، حيث باتت الحاجة ملحة إلى إقامة تفاعلات حقيقية وإنسانية فعلية إذ أن البشر يحتاجون إلى أكثر من وجبة طعام جيدة وملابس؛ وهذا ما تسعى مؤسسة PL84U الصّفة إلى تحقيقه إذ أنها تستضيف الناس بقلوب يملؤها الدفء وترحب بالنقاشات على مستوى من الانفتاح والاحترام.

الضيوف الذين يزورون المؤسسة ليسوا مجرد أرقام في جداول إحصائية إذ أننا نتعاطف معهم ونسعى لتوفير الشعور بالأمان والثبات لتخطي التجارب القاسية التي قد يمرون بها، ولهذا يعد تقاسم وجبة غداء أو إجراء محادثة ودية أو لعبة الشطرنج أمور تبعث الأمل ولها القدرة على إحداث أثر ولو كان متواضعا.

في يوم الأحد الموافق الخامس من شهر شباط/ فبراير، أقامت مؤسسة PL84U الصّفة فعالية للاحتفال بأسبوع الوئام العالمي بين الأديان وبمساعدة عدد من المتطوعين والشركات المحلية الذين تبرعوا بوقتهم وأقاموا محادثات ودية وإجراء حلقة مجانية للشعر (حلقة الشعر لأربعة مشردين) وتوفير بنك الغذاء والملابس لمستخدمي الخدمات لدينا.

يعتنق المتحدثون في هذا الفعالية أديان متنوعة ويمثلون خلفيات متعددة من مختلف الفئات العمرية، ومن بينهم عمدة مدينة والشم فورست، كلر بيتر هيرينغتون.

وبعد إلقاء الخطب والكلمات اختلط الضيوف الكرام مع المتطوعين والعاملين لدينا وتقاسموا الوجبات معا، وكان الجو مفعما بالوحدة والوئام إذ أنه يوم يضع جانبا كل الاختلافات ويحتضن إنسانيتنا المشتركة وسوف نسعى جاهدين لنشر روح أسبوع الوئام العالمي بين الأديان ونبثها في حياتنا وتفاعلاتنا اليومية.

PL84U الصّفة

www.facebook.com/pl84ualsuff/

PL84UALSUFFA@gmail.com

الجائزة الثالثة

PL84U الصّفة
أقيمت من قبل:

PL84U الصّفة
لندن، المملكة المتحدة

تستلم سائرة بيجوم مير وفاروق مير الجائزة بالنيابة عن PL84U الصّفة.

تقوم السيدة سائرة مير بإدارة مؤسسة PL84U الصّفة جنباً إلى جنب مع عائلتها وهي مؤسسة غير ربحية تتخذ من شرق لندن مقراً لها وتقدم وجبة الغداء والرفقة الطيبة للمشردين وكبار السن والأشخاص المحتاجين في الأحد الأول والثالث من كل شهر. وترحب المؤسسة بالأفراد من جميع أفراد يعتنقون أديان عديدة أو غيرهم وتوفر لهم البيئة المناسبة للشعور بالراحة التامة لأيّ كان.

قال الرسول محمد صلى الله عليه وسلم: " لا يؤمن أحدكم حتى يحب لأخيه ما يحب لنفسه".



تحت رعاية بلدية سرايفو القديمة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي.

بدأ برنامج الفعاليات مع رحلة للرسام يهودين سلمانوفيتش في ستولاك وهو معرض للصور يجسد كتابات أديلا نوركوفيتش كوليفيتش، وقد أعقب ذلك ومن مساء ذات اليوم مناقشة علنية أجراها كبار المثقفين البوسنيين في التحديات التي تواجه التعددية الاجتماعية في البوسنة. وفي اليوم التالي وفي التاسع من شباط/ فبراير، كان هناك عرض ومناقشة عامة لخمسة كتب جديدة عن الثقافة المقدسة من قبل كبار الكتاب من البوسنة والهرسك. واختتمت الفعاليات في ١٠ شباط/ فبراير بإقامة حفل للموسيقى التقليدية وحفل عام من قبل البوسني موسيكا ساكرا وعرض للموسيقى المقدسة من التقاليد الدينية الأربعة الرئيسية للبوسنة تم تأديتها من قبل جوقة بوتانينا للحوار بين الأديان.

وقد قام السيد السيد إبراهيم هادزيا جريتش بافتتاح ذلك المعرض وفعاليات البرنامج، وهو رئيس بلدية مدينة سرايفو القديمة والراعي الرئيسي للأسبوع الخامس للوئام العالمي بين الأديان في الأمم المتحدة في سرايفو. وقدمت السيدة سيزين سينانوغلو، المنسقة المقيمة للأمم المتحدة في البوسنة والهرسك، الكلمة الافتتاحية في المناقشة العامة التي أعقبت ذلك.



المنتدى الدولي لمركز الحوار بين الأديان في البوسنة

www.forumbosna.org

office@forumbosna.org

الجائزة الثانية

الاحتفال الخامس بأسبوع الأمم المتحدة للوئام
العالمي بين الأديان في سرايفو
أقيمت من قبل:

المنتدى الدولي لمركز الحوار بين الأديان
في البوسنة
سرايفو، البوسنة والهرسك

تستلم الدكتورة دامنا دومان والدكتورة فاطمة محموتشيهايك
الجائزة بالنيابة عن المركز.

استمرارا لتقاليد المنتدى المتمثلة في الاحتفال بأسبوع
الوئام العالمي بين الأديان في سرايفو منذ إنشائها في عام
٢٠١٣، قرر المنظمون والمشاركون إعادة إقامة الفعاليات



والعرقية والثقافية والاقتصادية المختلفة في أماكن آمنة ومقدسة.

السابع من شباط/ فبراير

تحت رعاية سخية لمؤسسة حوار الثقافات، اختتم أسبوع الأمم المتحدة للوئام العالمي بين الأديان فعالياته بالاحتفال بالنجاحات التي شهدتها من خلال روايات شخصية وعرض لوسائل تنوير جديدة وفعاليات مرئية تمثلت بالأداء الموسيقي والرقص من قبل أطفال من أذربيجان، وقد تركت السعادة التامة والطاقة الإيجابية التي انبثقت من خلال المشاركة في الوجبات والمحادثات، صدى في نفوس جميع المشاركين والمنظمين لأسبوع الأمم المتحدة للوئام العالمي بين الأديان، وبعثت الأمل في الحرص على ترجمة النوايا الحسنة والصدقات الجديدة في أنشطة الأديان المستقبلية الرامية إلى بناء جسور الاحترام والتفاهم من خلال الحوار والتعلم وتطبيق مشاريع الخدمات.

الحادي عشر والثاني عشر من شباط/ فبراير "بناء جسور مقدسة" حفلات موسيقية

جمع الحفل الختامي لأسبوع الأمم المتحدة للوئام العالمي بين الأديان أفضل العناصر التي تميزت بها جميع الفعاليات السابقة، حيث تجسدت بإقامة حفل موسيقي سلط الضوء على تقاليد موسيقية مقدسة من مختلف الأديان والمعتقدات وأقيمت تلك الاحتفالات في كل من كنيسة نوكس المتحدة من مساء يوم السبت وكنيس بيت تسيديك من مساء يوم الأحد، وضم الجمهور مجموعة من الشباب وكبار السن حيث استمعوا إلى الجوقات البارزة والمطربين، وبلغ ريع الحفل الذي أقيم من أجل دعم مشروع مؤسسة موطن من أجل الإنسانية لبناء الحوار بين الأديان، أكثر من ٠٠٠ ١٥ دولار لبناء منازل بتكاليف معقولة للأسر ذات الدخل المنخفض.

مجلس كالجاري للحوار بين الأديان
www.calgaryinterfaithcouncil.org
info@calgaryinterfaithcouncil.org

وبإرسال تقاليد دينية مختلفة وكيفية تربية أبنائهم بطريقة تمكنهم من احترام وتقدير الديانات على اختلافها.

الرابع والسابع من شباط/ فبراير مشروع مؤسسة موطن من أجل الإنسانية لبناء الحوار بين الأديان

قضى ٢٤ شخصا من مدينة كالجاري يومان في بناء منازل بتكاليف معقولة لأسر ذات دخل منخفض وقد خطا هذا المشروع الفذ لخدمة الأديان خطواته الأولى تحت رعاية الأبحار اليهود والقساوسة المسيحيين والأئمة المسلمين حيث وحدوا الصفوف لإطلاق هذا المشروع من أجل جمع مليون دولار لبناء ١٠ منازل في كالجاري.

الثاني والثامن من شباط/ فبراير بيت الضيافة والصلوات الموسيقية

قامت ١٩ مجموعة بالترحيب بالزوار وباستقبال سكان مدينة كالجاري وأخذهم في جولة لتعريفهم بأماكنهم المقدسة وإطلاعهم على كل من عاداتهم وتقاليدهم وتعاليمهم التي تميز أديانهم المختلفة وقد اختارت العديد من الأسر وسائل معينة لزيارة أكبر عدد ممكن من التجمعات في يوم واحد، وانتشرت في تلك التجمعات الروح الدافئة والطيبة لبرنامج البيت المفتوح، كما نشر مجلس الأديان في كالجاري "جولات افتراضية" لعدة أماكن مقدسة لأولئك الذين لم يتمكنوا من المشاركة.

السادس من شباط/ فبراير يوم مكرس للإمام بكل من قضايا المساواة بين الجنسين ورواية القصص وبناء المجتمع

قام أسبوع الأمم المتحدة للوفاء العالمي بين الأديان بتسليط الضوء على البرنامج الذي قدمته جامعة كالجاري تحت عنوان "قضايا المساواة بين الجنسين ومواضيع أخرى غير مطروقة"، وتبادل الحاضرون الروايات الشخصية عن معتقداتهم من خلال سرد "خمسون قصة عن المعتقدات"، كما ناقشوا الطرق المميزة لإنشاء المحاور الأساسية في المجتمع التي تعمل بدورها على دمج الأفراد من الخلفيات الدينية



ومجلس كالجاري اليهودي - الإسلامي ومؤسسة موطن من أجل الإنسانية لبناء الحوار بين الأديان، ومعهد الحوار بين الثقافات.

الأول من شباط/ فبراير

حفل الافتتاح في قاعة البلدية مع العمدة ناهيد نينشي

قام عدد من الأشخاص ممن ينتمون إلى ١٥ ديانة (بما في ذلك السكان الأصليون) بإلقاء كلمة عن قيمة الوئام بين الأديان أمام المئات من الحضور من خلال دعوات لأداء الصلوات، وكان من بين الحضور ممثلين عن حكومة المقاطعة وإدارة شرطة مدينة كالجاري وإدارة الإطفاء وجمعية كالجاري التابعة للأمم المتحدة.

تحدثت العمدة ناهيد نينشي وبلهجة شديدة البلاغة عن القوة التي تنبع من التنوع والاختلاف ومن ثم تلت إعلان مدينة كالجاري لأسبوع الوئام العالمي بين الأديان، واستمرت الفعالية على أنغام من الموسيقى كما وقام الأفراد ممن ينتمون إلى ١٥ ديانة بتجميع قطع لأحجية بلغ حجمها ٤X٦ لتشكيل بعد تركيبتها صورة لمناظر خلابة لمدينة كالجاري.

الثاني من شباط/ فبراير

وجبة حوار الأديان

"عائلات ذات أديان متعددة وليس مختلفة"

حضر ما يقارب ٧٥ شخصا البرنامج الصباحي الذي أراح الستار عن طبيعة تعامل الوالدين اللذين يتيمان

الجائزة الأولى

أسبوع الأمم المتحدة للوئام العالمي بين الأديان

أقيمت من قبل:

مجلس كالجاري للحوار بين الأديان

كالجاري، ألبيرتا، كندا

يستلم كل من الحبر شاؤول أوسادشي والقس ديبرا جوان فولك والإمام فايز تيلي الجائزة نيابة عن المجلس.

"الاحتراف بالتنوع والتواصل من أجل المصلحة العامة"

يعد مجلس كالجاري مجلسا محظوظا إذ أنه يتألف من مجموعة من الأفراد الذين ينتمون إلى ديانات مختلفة من شتى المنابت والأصول، ويعد ذلك بحد ذاته إثراء للمدينة من حيث تنوع اللغات والأطعمة والثقافات على المستوى الدولي، وعليه فإن قدرة هذه الأديان على الازدهار في إطار من الاحترام والكرامة أمر ضروري لمستقبل المدينة.

أسبوع مليء بالبرامج المهمة وبناء العلاقات

تم تأسيس أسبوع الأمم المتحدة للوئام العالمي بين الأديان في مدينة كالجاري من أجل ممارسة العبادة بحرية، والحوار بين الأديان والتعليم والثقافة والعدالة الاجتماعية لجميع المشاركين بناءً على التعاليم المقدسة والحكمة التي يعتمد عليها العالم وعلى الروابط الروحانية مع الإله وخدمة البشرية، وقد ترأس مجلس الأديان في كالجاري هذه البرامج برعاية كل من مجلس كالجاري للمسيحيين واليهود

الفائزون





سُورَةُ الْعَصْرِ

على التفاهم بينها، ومنذ عام ٢٠١٤ أطلق على الجائزة اسم جائزة الملك عبد الله الثاني للوئام العالمي بين الأديان.

قيمة الجوائز المالية:

الجائزة الأولى: \$ ٢٥,٠٠٠

الجائزة الثانية: \$ ١٥,٠٠٠

الجائزة الثالثة: \$ ٥,٠٠٠

أسماء لجنة تحكيم جائزة الملك عبد الله الثاني للوئام العالمي بين الأديان لعام ٢٠١٧:

- صاحبة السمو الأميرة أريج غازي
- صاحب الغبطة البطريرك ثيوفيلوس الثالث - بطريرك المدينة المقدسة وفلسطين والأردن
- فضيلة الشيخ الدكتور علي جمعة - المفتي السابق لجمهورية مصر العربية
- سيادة المطران منيب يونان - مطران الكنيسة اللوثرية في الأردن والأراضي المقدسة، رئيس الاتحاد العالمي للكنائس اللوثرية الإنجيلية
- الشيخ أسامة السيد الأزهرى - بروفسور في جامعة الأزهر
- الأب نبيل حداد - المؤسس والمدير التنفيذي للمركز الأردني لبحوث التعايش الديني
- الدكتور منور المهيد - مدير مؤسسة آل البيت الملكية للفكر الإسلامي

مبادرة أسبوع الوثام العالمي بين الأديان

في سبتمبر/ أيلول ٢٠١٠ قام صاحب الجلالة الملك عبد الله الثاني ابن الحسين، ملك الأردن بطرح مبادرة أسبوع الوثام العالمي بين الأديان في الدورة الـ ٦٥ للجمعية العامة للأمم المتحدة في نيويورك حيث كان ذلك بمثابة نداء لاعتبار أول أسبوع من شهر فبراير / شباط من كل عام ودعوة كافة الأديان والمعتقدات أو ممن ليس لهم ديانة للعمل سوية على تعزيز رسالة "حب الله، وحب الجار" أو "حب البر، وحب الجار". وقد خط سمو الأمير غازي بن محمد المبعوث الشخصي و المستشار الخاص لجلالة الملك للشؤون الدينية والثقافية مسودة قرار مبادرة أسبوع الوثام العالمي بين الأديان وطرحها أمام الجمعية العامة للأمم المتحدة ومن ثم تم تبنيها بالإجماع في ٢٠ أكتوبر/ تشرين الأول ٢٠١٠ من قبل الأمم المتحدة، ليصبح أول أسبوع من شهر فبراير / شباط ، أسبوع الوثام العالمي بين الأديان.

وينص قرار الأمم المتحدة رقم 34 / PV. 65 / A: أسبوع الوثام العالمي بين الأديان على اعتبار أول أسبوع من شهر فبراير / شباط من كل عام الوقت الذي يجتمع فيه الأفراد من كافة الأديان والمعتقدات أو ممن ليس لهم ديانة من أجل الاحتفال بالتفاهم والتعاون الديني والثقافي، ومن أجل مخاطبة بعضهم البعض بتعابير مواتية مستمدة من تقاليدهم وديانتهم الخاصة ومن أجل قبول واحترام "الآخر" بالاعتماد على وصية "حب الله، وحب الجار" أو "حب البر، وحب الجار"، ومن المدهش أن أسبوع الوثام العالمي للأديان يشمل ويوحد الجميع من دون إقصاء لأحد.

جائزة أسبوع الوثام العالمي بين الأديان

قامت مؤسسة آل البيت الملكية للفكر الإسلامي في الأردن بتأسيس جائزة أسبوع الوثام العالمي بين الأديان في عام ٢٠١٣ ، تقديراً للجهود المبذولة لأفضل أول ثلاث فعاليات أو نصوص يتم تنظيمها خلال الأسبوع الأول من فبراير/ شباط، أسبوع الأمم المتحدة للوثام العالمي بين الأديان، والتي قامت بأداء أفضل ترويج لأهداف أسبوع الوثام العالمي بين الأديان، كما وسيتم منح الجوائز لكل فعالية أو نص نجح في الترويج للوثام بين الأديان والتأثير

كلمة ترحيبية

تأسست جائزة جلاله الملك عبد الله الثاني لأسبوع
الوئام العالمي بين الأديان في عام ٢٠١٣ ليتم منحها
كمكافأة وكتقدير للجهود المبذولة في المشاركة في
أسبوع الأمم المتحدة للوئام العالمي بين الأديان وقد
شهدنا زيادة ملحوظة في عدد ونوعية الفعاليات التي
تمت إقامتها في عام تلو الآخر. ونود أن نهني جميع
المشاركين الذين تمكنوا من دعم هذا الحدث بإقامة
فعاليات احتفلت بأسبوع الوئام العالمي بين الأديان
ليساهموا في ذلك بوضع أسس ثابتة على التقويم
التاريخي لفعاليات تتعلق بنشر السلام على المستوى
العالمي.

شهد أسبوع الوئام العالمي بين الأديان منذ
الاحتفال به في عامه الأول ٢٠١١ نمواً ثابتاً وملحوظاً
في عدد الفعاليات التي تزايدت في كل عام:

٢٠١١: ٢١٣ فعالية	٢٠١٢: ٢٩٠ فعالية
٢٠١٣: ٣٦٣ فعالية	٢٠١٤: ٤٠٩ فعالية
٢٠١٥: ١٠٠٩ فعالية	٢٠١٦: ٨١٦ فعالية
٢٠١٧: ١٠٥٤ فعالية	

وقد وصل صدى تلك الفعاليات إلى أكثر من
٥٠ دولة حول العالم تمت إقامتها من قبل مجموعات
متباينة لتشمل مؤسسات حكومية ومختلف الفئات
الاجتماعية والمدارس والأفراد، ولم تخلو بطبيعة الأمر
من منظمات حوار الأديان المتواجدة في مختلف بقاع
العالم.



سُورَةُ الرَّحْمَنِ ٦٠ - ٦١

المحتويات

٣ كلمة ترحيبية

- ٤ مبادرة أسبوع اللوائم العالمى بين الأديان
٤ جائزة الملك عبد الله الثانى المعظم لأسبوع اللوائم
العالمى بين الأديان

٧ الفائزون

- ٨ الجائزة الأولى: أسبوع الأمم المتحدة للوائم العالمى
بين الأديان لمجلس كالجارى للحوار بين الأديان
١٢ الجائزة الثانية: الاحتفال الخامس بأسبوع الأمم
المتحدة للوائم العالمى بين الأديان فى سرايفو
من قبل المتدى الدولى لمركز الحوار بين الأديان
فى البوسنة
١٤ الجائزة الثالثة: PL84U الصفة
١٦ تكريم بمرتبة الشرف

١٧ الملاحق

- ١٩ الملحق ١: قرار أسبوع اللوائم العالمى للأديان / قرار
الجمعية العامة رقم 34.PV/65/A
٢١ الملحق ٢: صاحب الجلالة الملك عبد الله يطرح مبادرة
الأسبوع العالمى للوائم بين الأديان فى الأمم المتحدة
٢٥ الملحق ٣: صاحب السمو الملكى الأمير غازى بن
محمد يقدم للأمم المتحدة مبادرة صاحب الجلالة الملك
عبد الله الثانى بعقد أسبوع عالمى للوائم بين الأديان

WORLD INTERFAITH HARMONY WEEK



The Official UN Observance in the 1st Week of February

*Love of God and Love of the Neighbour, or
Love of the Good and Love of the Neighbour*

www.WorldInterfaithHarmonyWeek.com



مؤسسة آل البيت الملكية
للفكر الإسلامي

الخط القرآني من

www.FreeIslamicCalligraphy.com

برنامج الحفل

يوم الأحد ، ٣٠ نيسان ٢٠١٧م

تلاوة عطرة من آيات الذكر الحكيم

كلمة يلقيها سمو الأمير غازي بن محمد، كبير
مستشاري جلالة الملك للشؤون الدينية والثقافية
والمبعوث الشخصي لجلالته

كلمة مختصرة للفائز بالمرتبة الأولى

يتفضل جلالة الملك عبدالله الثاني المعظم بتسليم
الميداليات والشهادات للفائزين

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



حفل توزيع جائزة جلالة الملك
عبد الله الثاني
لأسبوع الوئام العالمي بين الأديان
٢٠١٧

